

太平經鈔甲部(涵七四六、葉一表一行目、九行目)

【題】太平金闕帝晨後聖帝君師輔歷紀歲次平氣去來兆候賢聖功行種民定法本起

【訓】太平金闕帝晨後聖帝君師輔の歴紀歲次、平氣去來の兆候、賢聖の功行、種民の定法の本起

【譯】太平金闕帝晨後聖帝君と太師四輔の來歴と年代記、(後聖帝君の)太平の氣の去來の予兆、賢者と聖君の功績と行跡および種民に定められた法の由來について

【注】

○太平經 『漢書』卷七五(三二九二)李尋傳(尚書學、『洪範』災異說を好み、天文・月令・陰陽を學んだ學者)「初、成帝時(前三三、前八)、齊人甘忠可詐造『天官曆』・『包元太平經』十二卷、以言漢家逢天地之大終、當更受命於天、天帝使真人赤精子、下教我此道。」「後漢書」列傳二十下襄楷傳(一〇八〇)「襄楷字公矩、平原隱陰人也。好學博古、善天文陰陽之術。桓帝時、宦官專朝、政刑暴濫、又比失皇子、災異尤數。延熹九年(二六六)、楷自家詣闕上疏曰、臣前上琅邪宮崇受干吉神書。」李賢注「干姓、吉名也。神書、即今道家『太平經』也。其經以甲・乙・丙・丁・戊・己・庚・辛・壬・癸爲部、每部一十七卷也。李賢注引『太平經』興帝王篇「真人問神人曰、吾欲使帝王立致太平、豈可聞邪。神人言、但順天地之道、不失銖分、則立致太平。元氣有三、名爲太陽・太陰・中和。形體有三、名爲天・地・人。」(現行本『太平經鈔』卷二和三氣興帝王法と相應)

『後漢書』列傳二十下襄楷傳(二〇八四)「初、順帝時、琅邪宮崇詣闕、上其師干吉於曲陽泉水上所得神書百七十卷。皆縹白素朱介青首朱目、號『太平清領書』。其言以陰陽五行爲家、而多巫覡雜語。有司奏崇所上妖妄不經、乃收臧之。後張角頗有其書焉。李賢注「干吉・宮崇並琅邪人、蓋東海曲陽(東海・江蘇省連運港の西南の海州鎮)是也。縹、青白也。素、縑也。以朱爲介道。首、縹也。目、題目也。『太平經』曰「吾書中、善者悉使青下而丹目、合乎吾之道、迺丹青之信也。青者、生仁而有心。赤者太陽、天之正色也。」

『抱朴子』内篇・遐覽篇(三〇五)「太平經五十卷。……甲乙經一百七十卷。」「道教義樞」卷二七部義(涵七六三、葉九裏)「太平者、此經以三一爲宗、老君所說。按『甲部第一』云、「學士習用其書、尋得其根。根之本宗、三一爲主。」然其卷數、或有不同。今甲乙十部、合一百七十卷、今世所行。按『正一經』云、有『太平洞極之經』一百四十四卷。此經並盛明治道、證果修因、禁惡衆術也。其『洞極經』者、按『正一經』、漢安元年、太上親授、天師流傳。」

※『太平經』卷一九末「太平經複文序」(涵七五五)「干君初得惡疾、殆將不救、詣帛和求醫。帛君告曰、吾傳汝太平本文、可因易爲一百七十卷、編成三百六十章、普傳於天下、授有德之君、致太平、不但疾愈、兼而度世。干吉授教、究極精義、敷演成教。……南朝喪亂、太平不復行。暨梁、陶先生弟子桓法闔。闔、東陽烏傷縣人、於溪谷間得太平本文、因取歸而疾作。先生曰、太平教未當行、汝強取之、故疾也。令卻送本處、未幾疾愈。至陳宣帝時、海隅山漁人得素書、有光燭天。宣帝敕道士周智響往祝請、因得此文、丹書煥然。周智響善於太平經義、常自講習、時號太平法師。宣帝略知經旨而不能行。……綿歷年代、斯文不泯、繕寫寶持、

將俟賢哲。壬辰之運、迎聖君下降、睹太平至理。：凡四部九十五章、二千一百二十八字、皆太平本文。其三百六十二章、是千君從本文中演出、竝行於世。」

○太平ノ帝君 『漢書』卷一哀帝本紀(三四〇)「侍詔夏賀良等、言赤精子之讖、漢家曆運中衰、當再受命、宜改元易號。詔曰、漢興二百載、曆數開元。皇天降非材之佑、漢國再獲受命之符、朕之不德、曷敢不通夫基事之元命。必與天下自新。其大赦天下。以建平二年爲太初元將元年。號曰、陳聖劉太平皇帝。漏刻以百二十爲度」(前五年)。

○金闕帝晨後聖帝君 『上清後聖道君列紀』(涵一九八、葉一表) 王遠遊撰「上清金闕後聖帝君李〔諸〕〔諱〕弘元、一諱玄水、字子光、一字山淵、蓋地皇之胄、玄帝時人。上和七年歲在丙子三月直合日、始育於北國天剛山下、李氏之家。母先夢玄雲日月纏其形、乃感而懷焉。浴之亦有羣龍吐水於盥器中。」『真誥』卷十五(涵六三九、葉十一裏)「侍帝晨有八人」陶弘景注「侍帝晨之號、仙官亦有。俱是侍中位也」。『無上祕要』卷四一(涵七七二、葉九裏)奏簡文品・奏高上玉皇篇「得乘飛霞、上昇帝晨、身登金闕、朝謁玉皇」。『洞真七聖元紀經』(『無上祕要』卷九四)「上造帝晨、朝禮上聖。」

『太平部』卷二(敦煌寫本S四二二六)「上清金闕後聖元玄帝君、姓李、諱弘元曜靈、一諱玄水俄景、字光明、一字曰淵。太一之胄、玄帝之時人、上和元年、歲在庚寅、九月三日甲子卯時、始育北玄玉國・天罡靈鏡・人鳥闔萊山中・李谷之間。母夢玄雲日月纏其「形」、乃感而懷胎。」※『太玄金籙金鎖流珠引』唐・李淳風(六〇二、六七〇)序「上清太平金闕帝晨後聖元玉皇上道君」註「一云、玉皇帝大道君是也。主下理十天、封掌兆人、上通上清、爲後聖君。」

○師輔 『禮記』學記(六五一)「故君子之於學也、藏焉脩焉、息焉遊焉。夫然、故安其學而親其師、樂其友而信其道。是以雖離師輔而不反「也」。鄭玄注「輔即友也」。正義「若假令違離師友、獨在一處、而講說不違反於師友昔日之意旨。」※『尚書』周官「立太師・太傅・太保。」

『上清後聖道君列紀』(葉八裏、葉九表)「後聖(李君太師)彭君、諱廣淵、：人皇時生、位爲太微左眞保皇君、並當受命封校兆民、爲李君太師。：後聖李君上相方諸宮青童君、後聖李君上保太丹宮南極元君、後聖李君上傳白山宮太素眞君、後聖李君上宰西城宮總眞王君。右四輔大相。」『太平經鈔』卷一(葉五)「後聖李君太師姓彭君、學道在李君前、位爲太微左眞、人皇時保皇道君、竝常命封授兆民、爲李君太師、：後聖李君上相方諸宮青童君。後聖李君上保太丹宮南極元君。後聖李君上傳白山宮太素眞君。後聖李君上宰西城宮總眞王君。右五人、一師四輔。輔者、父也、扶也。尊之如父、持之得行、總號爲輔。」『太平經』卷一一七(葉十四裏)「上土爲帝王之師輔」。

○歷紀 『藝文類聚』卷一天部「(吳)徐整『三五曆紀』曰、天地混沌如雞子、盤古生其中、萬八千歲、天地開闢、陽清爲天、陰濁爲地。：如此萬八千歲、天數極高、地數極深、盤古極長。後乃有三皇。」『新唐書』藝文志「徐整三五曆紀二卷。」『漢書』藝文志(諸子略)「道家者流、蓋出於史官、歷記成敗存亡禍福古今之道。」※史岑「出師頌」(『文選』卷四十七、葉七表)「歷紀十二、天命中易。」李善注「漢書曰、漢起元高祖、終於孝平・王莽之誅、十有二世也。」

○歲次 『春秋左氏傳』襄公傳二八年(六五〇)「(梓慎曰)歲在星紀、而淫於玄枵」杜預注「歲、歲星也。星紀在丑、斗牛之次。玄枵在子、虛危之次。十八年、晉董叔曰、天道多在西北。是歲、歲星在亥、至此年十一歲。故在星紀、明言乃當在玄枵。今已在玄枵、淫行失次」。正義「左傳」及『國語』所云「歲在」者、皆謂歲星所在。故云、歲、歲星也。：天有十二次、地有十二辰、

丑子亥、北方之辰也。次之與辰、上下相值。故云、星紀在丑、玄枵在子。『宋書』武帝本紀「高祖以晉哀帝興寧元年、歲次癸亥、三月壬寅夜生」。『史記』卷二六曆書·司馬貞索隱（一二六七）「今自太初已來計歲次與天官書不同者有四。」

○平氣 『太平經鈔』卷一（葉一裏）後聖帝君の號「太平真正太一妙氣」。『太平經鈔』卷二（葉八裏）和三氣興帝王法「三氣合并爲太和也。太和即出太平之氣」。『太平經鈔』卷三（葉一八裏）「太平氣來、邪偽去」。『道教義樞』卷二（涵七六三、葉八表）「太平者、太言極大、平謂和平、明六合大通爲一、正平之炁斯行。故『太平經』云、今平炁行矣。」

『白虎通德論』卷二禮樂篇（葉一四表）「鼓、震音、煩氣也、…奮至德之聲、感和平之氣也。」『論衡』卷一七是應篇（葉六裏、七裏）「儒者論太平瑞應、皆言氣物卓異：。儒者言（太平之時）蕙脯生於庖厨者、言厨中自生肉脯、薄如蕙形、播鼓生風、寒涼食物、使之不臭。夫太平之氣雖和、不能使厨生肉蕙、以爲寒涼。若能如此、則能使五穀自生、不須人爲之也。」

『真誥』卷八（涵六三八、葉八裏、九表）「邪氣入體、鬼填胸次、其將迴惑於邪正、必不能奉正一於平氣耶。」陶弘景注「正一平氣、即天師祭酒之化也」。『三天內解經』（涵八七六）「以漢安元年壬午歲五月一日、…即拜張為太玄都正一平氣三天之師」。※『莊子』庚桑楚「欲靜則平氣、欲神則順心。」郭象注「平氣則靜。」

○賢聖功行 ※『史記』卷五三蕭相國世家「漢五年、既殺項羽、定天下、論功行封。」

『後漢書』列傳第四十四楊震傳（一七六二）「今魂無佗功行、但以配阿母女、一時之間、既位侍中、又至封侯。」『論衡』卷一八齊世篇（葉一九裏）「畫工好畫上代之人。秦漢之士、功行譎奇、不肯圖。今世之士者、尊古卑今也。」

『太平經』卷一一四（葉七表）「能說其功行。」『太平經鈔』卷一（葉二裏）「五七之歲、流布玄津、功德遐暢。六七之歲、受書爲後聖帝君。」（葉三裏）「人中之中、依期自至。中之上下、可上可下、上下進退、升降無定。爲惡則促、爲善則延。未能精進、不能得道。正可申期、隨功多少」。卷二（葉一一表）「其行惡反得善者、是先人深有積畜大功、來流及此人也。能行大功、萬萬倍之、先人雖有餘殃、不能及此人也」。卷十（葉六裏）「上士學道、輔佐帝王、當好生積功、乃久長。」（葉一三裏、葉一四表）「教帝王令行太平之道、道行、身得度世、功濟六方含生之類矣」。

『太極真人問功德行業經』（敦煌寫本S四二五）「太極太虛真人問高上老子曰、昔奉聖教令、勸諸男女勤脩功德行業。不審何名功德行業。高上老子曰、以力勤行、謂之功。功及於物、謂之德。身行諸善、謂之行。以此爲事、謂之業。」※『尚書』虞書·大禹謨（僞古文）五五二「成允成功、惟汝賢」。周書·秦誓（僞古文）一五七「功多有厚賞」。『毛詩』鵲巢·毛傳「夫人之德也、國君積行累功、以致爵位」。『周易』繫辭傳上（一四四）「有親則可久、有功則可大。可久則賢人之德、可大則賢人之業。」

○種民定法 『太平經鈔』卷一（葉一裏）「唯積善者免之、長爲種民」。『正一法文天師教戒科經』（涵五六三、葉十五表）大道家令戒「可見太平、度脫厄難之中、爲後世種民、雖有兵病水害之災、臨危無咎。」（葉十六裏）「諸新故民戶男女老壯、自今正元二年（二五五）正月七日已去、其能壯事守善、能如要言、臣忠子孝、夫信婦貞、兄敬弟順、內無二心、便可爲善、得種民矣。」後秦·鳩摩羅什譯『大智度論』（大正二五、三一五上）「諸天供養、各有定法」。

○本起 『出三藏記集』（大正五五、六下）「中本起經二卷（或云、太子中本起經）：漢獻帝建安

(一九六～二二〇)中、康孟詳譯出。：瑞應本起經二卷。：魏文帝時、支謙以吳主孫權黃武初至孫亮建興(二五二～二五三)中、所譯出。『太極左仙公神仙本起內傳』一卷(P二二五六「靈寶經目」、『道藏闕經目錄』、『華陽隱居先生本起錄』(『雲笈七籤』卷一〇七)

【原文】問曰、「三統轉輪、有去有來、民必有主、姓字可得知乎。」善哉。子何爲復問此乎。「明師難遭、良時易過。不勝喁喁、願欲請問。愚闇冒昧、過厚懼深。」噫、非過也。天使子問、以開後人、今悟者識正、去僞得眞。吾欲不言、恐天悒悒、亂不時平。行安坐、當爲子道之。自當了然、無有疑也。」

【訓】問うて曰わく、「三統の轉輪、去る有り來る有り。民に必ず主有り、姓字得て知る可きか。」善きかな。子何爲ぞ復た此を問うや。「明師は遭い難く、良時は過ぎ易し。喁喁として勝えず、願わくは請問せんと欲すれども、愚闇にして冒昧、過ち厚く懼れ深し。」噫、過ちに非らざるなり。天子をして問わしめ、以て後人を開く。今悟る者は正を識り、僞を去り眞を得ん。吾言わざらんと欲すれども、天悒悒にして、亂時に平らがざるを恐る。行きて坐に安んぜよ、當に子の爲に之を道うべし。自から當に了然として、疑い有る無くべきなり。」

【譯】(種民の君主について)

質問…「三統(天地人)のサイクルは巡り替わり、(一つの周期が)去れば(次の周期が)來ます。(そのいずれかの時間のなかをいきる)萬民には君主があるはずです。その名字を知ることとできますか。」善い質問だ。貴方はどうしてまたそれについて質問するのか。「すぐれた明師は巡りあい難く、よい時機は見送りやすいです。(聖君を望んで)待ちきれず、お聞きしたいと願う次第ですが、暗愚で蒙昧なうえ、過ち多く深く恐れ入ります。」「ああ、そなたが過つたことなどない。天は貴方に質問をさせ、後にくる人々に開示するのである。(それによつて)これから悟るものは正しい道を識り、虚偽を取り除き眞正なる道を體得するものだ。吾はもの言いたくはないが、天が悒悒として憂い、混亂が適時に治まらないことが心配である。(席に)行きお座りなさい。貴方のために語ろう。するとはつきりと了解し、疑いも晴れるだろう。」

【注】

○三統 『漢書』卷三六劉向傳(一九五〇)「故賢聖之君、博觀終始、窮極事情、而是非分明。王者必通三統、明天命所授者博、非獨一姓也。」顏師古注「張晏曰、一曰天統、為周十一月建子為正、天始施之端也。二曰地統、謂殷以十二月建丑為正、地始化之端也。三曰人統、謂夏以三月建寅為正、人始成立之端也。師古曰、…言王者象天地人之三統、故存三代也。」

『漢書』卷二一上律曆志(九八五)「太極運三辰五星於上。而元氣轉三統五行於下。其於人、皇極統三德五事」。

『太平經鈔』卷五(葉十表)「元氣恍惚自然、共凝成一、名爲天也。分而生陰而成地、名爲二也。因爲上天下地、陰陽相合施生人、名爲三也。三統共生、長養凡物、名爲財。」卷九(葉八裏)「天皇起於上甲子、地皇起於乙丑、人皇起於丙寅」。「夫天地人三統、相須而立、相形而成。」卷十(葉九表)「還神邪自消法」「太陽天氣故稱神。：地神稱祇。精者、萬物中和之精。：天地陰

陽之精、共生萬物、此三統之歷也。神者主生、精者主養、形者主成。此三者乃成一神器」。

○轉輪 『淮南子』原道訓「泰古二皇、得道之柄、立於中央。神與化遊、以撫四方。是故能天運地滯、輪轉而無廢、水流而不止、與萬物終始。」兵略訓「輪轉而無窮、象日月之運行」。※『韓詩外傳』（『太平御覽』四三六）「齊莊公出獵、有螳螂舉足、將搏其轉輪」。後漢譯『修行本起經』（大正三、四六八中）「太子生多奇異、形相炳著、當君四天下、為轉輪聖王」。

『太平經鈔』卷九（葉十二裏）「天上自無水旱之災、不得有增減之文。轉輪當至、勿稽留因緣、恐獨受取、覺知者有主、天上知聞、罪輒不赦。」

○有去有來 『大智度論』卷十四（大正二五、一六八上）「菩薩知從久遠已來、因緣和合、假名為人、無實人法、誰可瞋者。：又如木人、機關動作、有去有來。知其如此、不應有瞋。若我瞋者、是則愚癡、自受罪苦。以是之故、應修忍辱。」曇無讖譯『大般涅槃經』（大正一二、三八二下）「其心平等、無有亦有、無有去來。」

唐·潘師正『道門經法相承次序』「是以大道天尊、有真有應、真則湛然常住、不滅不生、應則有去有來、權示接引。」

○民必有主 『尚書』周書·多方（今文）（二五六）「天惟時求民主、乃大降顯休命于成湯。」鄭玄注「天惟是桀惡、故更求民主、以代之。大下明美之命於成湯、使王天下。」『春秋繁露』卷一「為人者天（葉二表）」「君者民之心也、民者君之體也。心之所好、體必安之。君之所好、民必從之。」後漢紀』卷一二孝章皇帝紀（葉四裏）「（袁宏曰）夫物必有宗、事必有主」。

○明師難遭 『抱朴子』內篇·勤求「夫人生、先受精神於天地、後稟氣於父母。然不得明師告之以度世之道、則無由免死。：由此論之、明師之恩、誠為過於天地、重於父母多矣。」袁宏『後漢紀』卷二三靈皇帝紀（一六七年）郭泰「（魏）照曰、蓋聞經師易遇、人師難遭」。

○良時易過 『嵇中散文集』卷一（葉九裏）郭遐周贈「所貴身名存、功烈在簡書、歲時易過歷、日月忽其除。」『大智度論』卷九一（大正二五、七〇五上）「當知、人身難得、佛世難值、好時易過」。

○喁喁 『淮南子』俶眞訓「是故聖人呼吸陰陽之氣、而群生莫不顯顯然、仰其德以和順。」（『一切經音義』皆作「喁喁」）

○愚闇冒昧 『荀子』卷十八成相篇（葉一表）「世之殃愚闇、愚闇墮賢良」吳·康僧會譯『六度集經』（大正三、四九中）「天人衆物、無生不死。愚闇之人、慳貪不施、不奉經道、謂善無福、惡無重殃。」後漢書』列傳第三十四（一五〇五）胡廣傳（順帝欲立皇后、而貴人有寵者四人、莫知所建、議欲探籌、以神定選。廣與尚書郭虔·史敞上疏諫）「恃神任筮、既不必當賢。：臣職在拾遺、憂深責重、是以焦心、冒昧陳聞。」

○過厚懼深 吳·支謙譯『撰集百緣經』卷八（大正四、二四三中）「我前惡心、罪豐過厚、幸不在懷、今聽懺悔、勿令有罪」。（北魏·慧覺等譯『賢愚經』卷二（大正四、三五八上）「罪豐過厚」）※『漢書』谷永傳（三四六六）「忠臣之於上、志在過厚、是故遠不違君、死不忘國」。

傅亮「演慎論」（『宋書』卷四三、一三三八）「夫據圖揮刃、愚夫弗為、臨淵登峭、莫不慄慄。」何則、害交故慮篤、患切而懼深。」

○以開後人 『前漢紀』卷一五孝武皇帝紀·征和二年（前九一年）「荀悅曰、任安之斬也、是開後人遂惡而無變計也」。姚秦·竺佛念譯『出曜經』卷九（大正四、六五八上）「如此之人、為人導師、牽示正路、開人愚冥、令見慧明」。

○悟者識正 『出曜經』卷十（大正四、六六三中）「唯願世尊敷演其義、令未悟者、使得開解。」西晉（二九一年）·竺法護譯『大哀經』卷八「順其經典、而識正旨、是為慧業」。同譯『賢劫經』（大正一四、三二上）「諸闇蔽人、使識正眞、十方蒙恩、是曰智慧」。「三皇經說」（『雲笈七籤』卷四）「雖名奉道、未識正理、惟體識君子、宜裁之焉。」

○去僞得眞 『荀子』樂論（葉五表）「窮本極變、樂之情也。著誠去僞、禮之經也。」（『禮記』樂記（六八四）唐·釋法琳『辯正論』卷一（大正五二、四九一中）「理須捨繁就簡、去僞歸眞。」○吾欲不言 『老子』第二章「是以聖人處無爲之事、行不言之教」。第五十六章「知者不言」。『太平經』卷五一「吾欲不言、恐得重過於子、反得重謫於天」。

○悒悒 『大戴禮記』卷四（葉一裏）曾子立事「行必先人、言必後人。君子終身、守此悒悒。」廬辯注「悒悒、憂念也。」

○時平 失譯人名·在後漢錄『大方便佛報恩經』卷四（大正三、一四六下）「尋時平復」。梁頌『太上洞玄靈寶業報因緣經』卷六（涵一七五、葉七裏）「度厄眞人、乘三素之雲輿、從諸童子、下爲開度、免其厄苦、應時平復。」

○安坐 『莊子』雜篇·說劍「今大王有天子之位、而好庶人之劍、臣竊爲大王薄之。王乃牽而上殿、宰人上食、王三環之。莊子曰、大王安坐定氣、劍事已畢奏矣。」西晉·法炬譯『大樓炭經』卷二（大正一、二八二下）「轉輪王明日坐參議、時見有兵臣在前、…往至轉輪王所、白轉輪王言、「王」所欲爲作、我「當」爲辦、王但（自）安坐莫憂。」西晉·竺法護譯『修行道地經』卷二「如見住立而得安坐。」後漢譯『修行本起經』（四七〇中）「於是菩薩、安坐入定。」『太平經鈔』卷四（葉八表）「今天地且大樂歲、帝王當安坐而無憂、民人但遊而無事。」

○自當了然 『東觀漢記』鄧禹傳（『太平御覽』卷三一）「赤眉無穀、自當來降。」『太平經鈔』卷一「至士高士、智慧明達、了然無疑、勤加精進」。卷七（葉一四中）「吉凶之會、了然可知」。『金錄簡文經』（『三洞珠囊』卷八）「閉眼存見、體作金色、項有圓光、光如日象、照明十方、身中了然、盡見內外也」。『洞神經』第十四（『三洞珠囊』卷二、涵七八〇、葉九表）「精謹修之、久久神降、自知吉凶、幽顯了然、道成乃止也。」「吉凶善惡、了然知之。」（『無上祕要』卷五引『洞神經』·『雲笈七籤』卷五五受生天魂法）

○無有疑 後漢·支婁迦讖譯『道行般若經』卷五（大正八、四五一中）「佛言、如是信者、心無有疑」。